



ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

1 августа 1969 года—31 августа 1970 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ: ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/8005)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

1 августа 1969 года — 31 июля 1970 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ: ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/8005)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк, 1970

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
I. Состав Суда	1
II. Юрисдикция Суда	1
А. Юрисдикция Суда по делам о спорах	1
В. Юрисдикция Суда по консультативным делам	2
III. Судебная деятельность Суда	2
А. <i>Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited</i> (Новое заявление: 1962 год)	2
В. Юридические последствия для государств, вызываемые продолжающимся присутствием Южной Африки в Намибии (Юго-Восточная Африка) вопреки резолюции 276 (1970) Совета Безопасности	3
IV. Статут и регламент Суда; административные вопросы	3
А. Предложение о внесении поправок в Статут	3
В. Пересмотр регламента	4
V. Публикации и документы Суда	4

1. Настоящий доклад о деятельности Международного Суда охватывает период с 1 августа 1969 года по 31 июля 1970 года. Он служит продолжением доклада за 1968—1969 год¹, который Генеральная Ассамблея приняла к сведению 12 декабря 1969 года.

I. СОСТАВ СУДА

2. 27 октября 1969 года Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности избрал членами Суда г-на Дилларда, г-на Игнасио-Пинто, г-на де Кастро, г-на Морозова и г-на Хименеса де Аречага для замещения Председателя Суда, Бустманте-и-Риверо, Вице-председателя Кореского и судей Танака: Джессепа и Морелли, срок полномочий которых истек 5 февраля 1970 года. Пять новоизбранных судей приступили к выполнению своих обязанностей 6 февраля 1970 года, сделав на открытом заседании Суда 24 февраля торжественное заявление в соответствии со статьей 20 Статута Международного Суда.

3. 19 февраля 1970 года Международный Суд избрал в качестве своего Председателя сэра Мохаммеда Зафрулла Хана и Вице-председателя г-на Аммуна сроком на три года.

4. Таким образом, состав Суда в настоящее время следующий: Председатель сэр Мохаммед Зафрулла Хан; Вице-председатель г-н Ф. Амму; Судьи: сэр Джералд Фитцморис, Л. Падилья Нерво, И. Форстер, А. Гро, Ц. Бенгсон, С. Петрен, М. Ляхс, Ч. Д. Оньеама, Н. С. Диллард, Л. Игнасио-Пинто, Ф. де Кастро, П. Д. Морозов и Э. Хименес де Аречага.

5. Для ускорения разрешения дел Суд ежегодно образует камеру упрощенного судопроизводства (Статут, статья 29). Такая камера была образована 20 февраля 1970 года в следующем составе:

Члены:

Председатель Сэр Мохаммед Зафрулла Хан, Вице-председатель Амму, Судьи Падилья-Нерво, Бенгзон и Ляхс.

Заместители:

Судьи Игнасио-Пинто и де Кастро.

6. Из комиссий, созданных Судом, в настоящее время действуют четыре: Комиссия по административным и бюджетным вопросам, Комиссия по пересмотру регламента, Комиссия по связям и Библиотечная комиссия.

7. Международный Суд с глубоким прискорбием узнал о последовавшей 4 декабря 1969 года кончине г-на М. Б. Виньярского, занимавшего в период с 1946 по 1967 год пост члена Суда, а с 1961 по 1964 год — Председателя Суда.

8. Секретарем Суда является г-н С. Аквароне, а его помощником — г-н В. Тэйт.

II. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА

A. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА ПО ДЕЛАМ О СПОРАХ

9. На 31 июля 1970 года 126 государств — членов Организации Объединенных Наций, а также Лихтенштейн, Сан-Марино и Швейцария были участниками Статута Международного Суда.

10. Кроме того, Суд открыт для Федеративной Республики Германии и Республики Вьетнам, которые депонировали в секретариате Суда заявления, предусмотренные в этих целях резолюцией 9 (1946) Совета Безопасности от 15 октября 1946 года.

11. 16 марта 1970 года правительство Ботсваны депонировало у Генерального секретаря заявление о признании им юрисдикции Международного Суда обязательной в соответствии со статьей 36 Статута Суда. 7 апреля 1970 года пра-

вительство Канады отозвало свое прежнее заявление о признании им юрисдикции Международного Суда обязательной, а затем депонировало новое заявление.

12. С учетом вышесказанного, число государств, признающих юрисдикцию Суда обязательной в отношении любого другого государства, принимающего такое же обязательство (в некоторых случаях с оговорками), в настоящее время составляет 46. Эти государства следующие: Австралия, Бельгия, Ботсвана, Гаити, Гамбия, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Камбоджа, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Португалия, Сальвадор, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Тур-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 5 (A/7605 и Corr.1).

ция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция и Япония.

13. С 1 августа 1969 года Суду было сообщено о четырех зарегистрированных Секретариатом Организации Объединенных Наций договорах, в которых предусматривается юрисдикция Суда по спорам: Соглашение о воздушном сообщении между Данией и Афганистаном; Международное соглашение о процедуре, применяемой к установлению тарифов на регулярных воздушных линиях (Париж); Парижская конвенция по унификации методов анализа и оценки сортов вин; Конвенция о правонарушениях и некоторых других актах, совершаемых на борту самолета (Токио). В главе IV *Ежегодника на 1969—1970 год* Суда содержится перечень действующих договоров и конвенций, предусматривающих такую компетенцию суда. Кроме того, юрисдикция Суда распространяется на действующие договоры и конвенции, в которых предусматривается передача дела Постоянной палате международного правосудия (Статут, статья 37).

14. С 1947 по 1967 год в общем списке подлежащих слушанию дел было зарегистрировано 39 споров, и с тех пор этот список не увеличивался. Фактически можно считать, что Суд рассмотрел 24 дела, ибо в отношении 8 дел, занесенных в список для заслушания, государства-истцы сами признали в своих заявлениях, что противная сторона не признает юрисдикции Суда, а, с другой стороны, можно считать как одно целое все дела, занесенные отдельно в список для слушания, но имеющие одинаковую основу.

15. Тридцать три государства участвовали в этих 24 делах, а именно: Албания, Бельгия (2 дела), Болгария, Гватемала, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Индия, Иран, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Колумбия, Либерия, Ливан (2 дела), Лихтенштейн, Нидерланды (3 дела), Никарагуа, Норвегия (2 дела), Объединенная Арабская Республика, Перу, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (8 дел), Соединенные Штаты Америки (4 дела), Таиланд, Федеративная Республика Германии, Франция (7 дел), Швейцария, Эфиопия, Южноафриканская Республика.

III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА

A. BARCELONA TRACTION, LIGHT, AND POWER COMPANY, LIMITED (НОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ: 1962 г.)

19. За рассматриваемый период Суд вынес решение по второй фазе дела Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited (*новое заявление: 1962 год*) (*Бельгия против Испании*). В этой связи Суд провел в период с 30 сентября по 17 декабря 1969 года и с 5 января по 5 февраля 1970 года одно открытое и 24 закрытых заседаний.

В. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА ПО КОНСУЛЬТАТИВНЫМ ДЕЛАМ

16. Перечисленные ниже организации имеют в настоящее время право испрашивать у Суда консультативные заключения по юридическим вопросам, возникающим в рамках их деятельности:

Организация Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опеке, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи, Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала)

Международная организация труда

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Международная организация гражданской авиации

Международный банк реконструкции и развития

Международная финансовая корпорация

Международная ассоциация развития

Международный валютный фонд

Всемирная организация здравоохранения

Международный союз электросвязи

Всемирная метеорологическая организация

Межправительственная морская консультативная организация

Международное агентство по атомной энергии

17. Юрисдикция Суда по консультативным делам предусмотрена также в международных документах, перечень которых содержится в главе IV *Ежегодника на 1969—1970 год* Суда.

18. С 1947 года по 1962 год Суд вынес 13 консультативных заключений, из которых 11 были вынесены по просьбе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, одно — по просьбе Исполнительного совета ЮНЕСКО и одно — по просьбе Ассамблеи ИМКО. В 1970 году Совет Безопасности принял решение запросить консультативное заключение Международного Суда.

20. Это дело, возбужденное правительством Бельгии против правительства Испании, было результатом банкротства в Испании компании, учрежденной в Канаде. Истец требовал возмещения за ущерб, причиненный, по заявлению правительства Бельгии, бельгийским гражданам — акционерам этой компании противоречащими международному праву действиями государственных органов Испании по отношению к этой компании. Правительство Испании выдвинуло 4 предварительные оговорки, но Суд своим реше-

нием от 24 июля 1964 года (*I.C.J. Reports, 1964*, р. 6) отклонил две таких оговорки и признал обоснованными две другие. Согласно одной из этих последних оговорок правительство Бельгии неправомерно предъявлять иск в связи с ущербом, причиненным канадской компании, даже если ее акционеры были бельгийцы. Во второй оговорке, признанной обоснованной, утверждалось, что истцом не были исчерпаны все имеющиеся в Испании внутренние возможности. Письменное судопроизводство в отношении оговорок, признанных обоснованными и самого существа вопроса было завершено 1 июля 1968 года, а устное судопроизводство происходило с 15 апреля по 22 июля 1969 года. Письменные материалы по делу составляют около 18 000 страниц.

21. 5 февраля 1970 года Суд вынес решение (*I.C.J. Reports, 1970*, р. 3), в соответствии с которым он отклонил иск правительства Бельгии, считая, что это правительство неправомерно предоставлять дипломатическую защиту гражданам Бельгии — акционерам канадской компании в связи с мерами, принятыми в Испании против указанной компании. Подробный анализ этого решения дается в главе VI *Ежегодника* Суда на 1969—1970 год.

22. Дело рассматривалось в следующем составе: председатель Бустаманте-и-Риверо; вице-председатель Корецкий; сэр Джералд Фитцморис, судьи Танака, Джессеп, Морелли, Падилья Нерво, Форстер, Гро, Аммуи, Бенгсон, Петрен, Ляхс и Оньеама; специальные судьи Арманд-Угон и Рифаген.

23. Суд вынес свое решение 15 голосами против одного, причем 12 судей из числа большинства руководствовались соображениями, указанными в решении. Судьи Петрен, Ляхс и Оньеама присоединили к решению свои заявления, председатель Бустаманте-и-Риверо, судьи сэр Джералд Фитцморис и г.г. Танака, Джессеп, Морелли, Падилья Нерво, Гро и Аммуи присоединили к решению изложение своих индивидуальных мнений, причем судьи Танака, Джессеп и Гро заявили, что они не исходят из указанных в решении соображений. Специальный судья Рифаген присоединил к решению свое особое мнение.

IV. СТАТУТ И РЕГЛАМЕНТ СУДА; АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

25. За рассматриваемый период Суд как в своем старом (до 6 февраля 1970 года), так и в своем новом составе обсуждал административные вопросы (9 закрытых заседаний в период с 12 по 26 февраля 1970 года).

А. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В СТАТУТ²

26. В 1969 году Суд предложил внести поправки к пункту 1 статьи 22 Статута и соответствующим

² См. также Доклад Международного Суда за 1968—1969 год (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 5 (A/7605 и Corr.1), пункты 32 и 33.

В. ЮРИДИЧЕСКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ГОСУДАРСТВ, ВЫЗЫВАЕМЫЕ ПРОДОЛЖАЮЩИМСЯ ПРИСУТВИЕМ ЮЖНОЙ АФРИКИ В НАМИБИИ (ЮГО-ВОСТОЧНАЯ АФРИКА) ВОПРЕКИ РЕЗОЛЮЦИИ 276 (1970) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

24. 29 июля 1970 года Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял резолюцию 284 (1970), гласившую:

«Совет Безопасности,

подтверждая особую ответственность Организации Объединенных Наций в отношении территории и народа Намибии,

напоминая о резолюции от 30 января 1970 года 276 (1970) Совета Безопасности по вопросу о Намибии,

принимая к сведению доклад и рекомендации, представленные Специальным подкомитетом, созданным во исполнение резолюции 276 (1970) Совета Безопасности,

принимая к сведению далее рекомендацию Специального подкомитета относительно возможности запроса консультативного заключения Международного Суда,

считая, что консультативное заключение Международного Суда будет полезным для Совета Безопасности при дальнейшем рассмотрении им вопросам о Намибии, а также в деле достижения целей, к которым стремится Совет,

1. постановляет поставить в соответствии со статьей 96 (1) Устава сформулированный следующим образом вопрос перед Международным Судом с просьбой о консультативном заключении, которое должно быть препровождено Совету Безопасности в короткий срок:

«Каковы юридические последствия для государств, вызываемые продолжающимся присутствием Южной Африки в Намибии вопреки резолюции 276 (1970) Совета Безопасности?»;

2. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Международному Суду в соответствии со статьей 65 Статута Суда со всеми документами, которые могут внести ясность в этот вопрос».

щие поправки к пункту 2 статьи 28 Статута. Что касается пункта 1 статьи 22, то речь шла о том, чтобы добавить к словам «местопребыванием Суда является Гаага» фразу «или любое другое место, которое Генеральная Ассамблея может определить в любое время по рекомендации Суда». Суд подчеркнул, что он не рекомендует переносить местопребывание Суда из Гааги в какой-либо другой город. Суд лишь считал, что, в принципе, Генеральная Ассамблея, по соответствующей рекомендации, может определять его местопребывание там, где он мог бы наиболее эффективно выполнять свои функции. Таким образом, в отношении своего местопребывания Суд

был бы в одинаковом положении с другими органами и учреждениями международного характера.

27. 20 сентября 1969 года Генеральная Ассамблея приняла решение включить этот вопрос в свою повестку дня и передать его в Шестой комитет.

28. 23 октября 1969 года Совет Безопасности в своей резолюции 272 (1969) рекомендовал Генеральной Ассамблее принять положения, касающиеся участия государств, которые, будучи участниками Статута, но не состоящие членами Организации Объединенных Наций, в процедуре внесения поправок в Статут.

29. 4 декабря 1969 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2520 (XXIV), гласящую:

«а) государство, которое является участником Статута Международного Суда, но не является членом Организации Объединенных Наций, может участвовать в работе Генеральной Ассамблеи по внесению поправок к Статуту Международного Суда на таком же основании, что и члены Организации Объединенных Наций;

б) поправки к Статуту Международного Суда вступают в силу для всех государств — участников Статута после принятия их двумя третями голосов государств — участников Статута и ратификации в соответствии с их конституционной процедурой двумя третями государств — участников Статута, а также в соответствии с положениями статьи 69 Статута и статьи 108 Устава Организации Объединенных Наций».

30. 12 декабря 1969 года, по рекомендации Шестого комитета³, Генеральная Ассамблея приняла решение вновь рассмотреть вопрос о внесении поправок в статьи 22, 23 и 28 Статута Суда и предложила Генеральному секретарю включить этот вопрос в предварительную повестку дня двадцать пятой очередной сессии.

V. ПУБЛИКАЦИИ И ДОКУМЕНТЫ СУДА

36. Публикации Суда направляются всем имеющим доступ к Суду государствам, а также во все крупные юридические библиотеки в мире. Кроме того, Суд в зависимости от необходимости участвует в системе библиотек, которым рассылаются в обязательном порядке публикации Организации Объединенных Наций, а также в программе помощи Организации Объединенных Наций в области образования, обучения, распространения и более полного понимания международного права. Продажа публикаций Суда организуется секциями по продаже Секретариата Организации

³ См. Доклад Шестого комитета [Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложение, пункт 93 повестки дня, документ (A/7847)].

V. ПЕРЕСМОТР РЕГЛАМЕНТА⁴

31. В 1967 году Суд предпринял пересмотр своего регламента и учредил Комитет, которому было поручено представить ему свои предложения по этому вопросу. Фактически, определенные части регламента, принятого Судом в 1946 году, уже не отвечали в полной мере нуждам современного международного судопроизводства, и появилась необходимость привести регламент в соответствие с происшедшими за последние годы изменениями и с темпами развития международных событий, а более точное и полное определение судопроизводства Суда позволило бы ему осуществлять его с большей эффективностью.

32. В 1968 году Суд рассмотрел и принял первую редакцию новых статей регламента, касающихся состава Суда, председательствования, внутреннего распорядка и правил письменного и устного судопроизводства во всех делах о спорах. Затем работа по пересмотру регламента была прервана в связи с судебной деятельностью Суда.

33. Комитет по пересмотру регламента возобновил свою работу 19 мая 1970 года с целью рассмотрения предложений, касающихся частей регламента, которые еще не были рассмотрены Судом: правила применения особой процедуры в делах о спорах (охранительные меры, предварительные оговорки и т. д.), вынесение решений, дача консультативных заключений, камеры и канцелярия Суда.

34. С другой стороны, Суд предложил своим членам сформулировать новые предложения по статьям, уже принятым в первом чтении, с тем чтобы Комитет подготовил на их основе предложения для второго чтения.

35. Предложения Комитета будут обсуждаться в Суде на его ближайшей сессии. В период до завершения работы по пересмотру регламента в силе временно остается регламент 1946 года.

Объединенных Наций, и их можно купить везде, где продаются издания ООН. Каталог публикаций и ежегодные дополнения к нему распространяются бесплатно.

37. В настоящее время среди публикаций Суда имеются три годовых серии: «Сборник решений, консультативных заключений и постановлений» (*Reports of Judgments Advisory Opinion and Orders*), «Библиография (*Bibliography*)» относящихся к Суду работ и документов, и «Ежегодник». Последние тома двух первых серий вышли

⁴ См. также Доклад Международного Суда за 1967—1968 г. [Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/7217 и Corr.1), пункты с 28 по 34].

в свет в начале 1970 года (*I.C.J. Reports 1969 and I.C.J. Bibliography N 23*); кроме того, в виде отдельного издания *I.C.J. Reports 1970* было издано решение от 5 мая 1970 года. Последний том третьей серии (*I.C.J. Yearbook 1969—1970*) выйдет в свет одновременно с данным докладом.

38. Кроме того, под названием *Pleadings, Oral Arguments, Documents* Суд публикует досье документов по каждому делу, которое было передано на его рассмотрение. Эта публикация сдается в печать по возможности сразу же после закрытия того или иного дела. За рассматриваемый период были выпущены *Pleadings, Oral Arguments, Documents*, касающиеся дел о Юго-Западной Африке (том XII), и по *Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited*. Следует отметить, что даже до закрытия дела Суд, по консультации со сторонами, может передать документы письменного судопроизводства правительству любого имеющего доступ к Суду государства, которое об этом запросит; с согласия

сторон Суд может также передать эти документы в распоряжение общественности. Именно таким образом Суд поступил по делу *Barcelona Traction, Light and Power Company, Limited* (Новое заявление: 1962).

39. В настоящее время Суд готовит публикацию других печатных изданий, предназначенных для лучшего ознакомления с его деятельностью и содействия развитию международного правосудия.

40. Для информации юристов, университетских преподавателей и студентов, административных кругов, а также для прессы и общественности вообще, Суд регулярно распространяет сообщения для печати, бюллетени, документальную информацию о своих функциях, своей юрисдикции и деятельности.

(Подпись) ЗАФРУЛЛА ХАН
Председатель Международного Суда
Гаага, 1 августа 1970 года.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.